

Ihr Fachhändler/Your stockist:

Synco-Dynamic®
Synco-Dynamic Advanced®



www.dauphin.de

9200670-SD

www.dauphin.de
www.dauphin-group.com

Dauphin HumanDesign® Group GmbH & Co. KG,
Espanstraße 36, D-91238 Offenhausen/Germany,
Tel. +49 9158 17-700, Fax +49 9158 17-701,
Internet www.dauphin-group.com, E-Mail info@dauphin-group.com

10 751 79 04/23 E 33 26 Irrtum sowie Änderung vorbehalten/Differences in errors and modifications excepted.

Synco-Dynamic® Synco-Dynamic Advanced®

Bedienungsanleitung/Owners Manual



Office

DAUPHIN

DAUPHIN

Modelle mit Synco-Dynamic®/Synco-Dynamic Advanced® (Auswahl)
Models with Synco-Dynamic®/Synco-Dynamic Advanced® (Selection)

Lordo flex



LO 3010



LO 3020



LO 3380



LO 3390

Lordo advanced

Lordo



LO 3310



LO 3320



LO 3320_NPR

InTouch



IT 5410



IT 5420



IT 5430



IT 5440

Bionic advanced



BC 2910



BC 2930

Lordo

LO 3310

Bionic

BC 2910

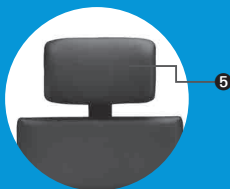


InTouch

IT 5410

InTouch

IT 5430



- ① Sitzhöhenverstellung / Seat-height adjustment
- ② Sitztiefenverstellung / Seat-depth adjustment
- ③ Verstellung der Rückenlehnenhöhe / Adjustment of backrest height
- ④ Verstellung der Lumbalstütze / Adjustment of lumbar support
- ⑤ Verstellung der Nackenstütze / Adjustment of neckrest
- ⑥ Synchrontechnik / Synchronised technology
- ⑦ Feinjustierung des Rückenlehnenegendrucks/ Tension fine adjustment
- ⑧ Sitzneigeverstellung / Seat tilt adjustment
- ⑨ Verstellung der Armlehnen / Adjustment of armrests

DE Herzlichen Glückwunsch!

Sie sitzen auf einem Qualitätsprodukt aus dem Hause Dauphin. Bitte beachten Sie jedoch, dass falsch benutzte Stühle Verursacher von Beschwerden sein können. Nutzen Sie daher unsere **Sitztipps** und die vorhandenen **Funktionen** Ihres Stuhles. Somit leisten Sie einen wesentlichen, eigenen Beitrag zur Vermeidung von Sitzproblemen.

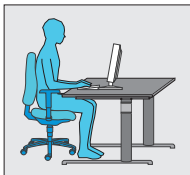


1. Nehmen Sie tief im Sitz Platz und nutzen Sie die volle **Sitzfläche** bis zur Rückenlehne.
2. Stellen Sie die **Sitzhöhe ①** so ein, dass die Ober- und Unterschenkel einen Winkel von mindestens (besser: größer) 90° zueinander bilden. Die Füße stehen dabei entlastet und vollflächig auf dem Boden. Die Ellbogen liegen auf der Schreibtischoberfläche auf. Die Schultermuskulatur ist dabei entlastet.
3. Nutzen Sie zur optimalen Abstützung der Oberschenkel ggf. eine **Sitztiefenverstellung ②** so dass zwischen der Sitzvorderkante und den Kniekehlen für ungefähr zwei Finger bis zu einer Handbreite Platz ist.
4. Stellen Sie die **Höhe der Rückenlehne ④** bzw. **Lumbalstütze ④** (stärkste Polsterung der Rückenlehne) so ein, dass die Lumbalstütze ungefähr auf Gürtelhöhe positioniert ist.
5. Wenn Sie viel in der Relaxposition arbeiten, empfehlen wir eine **Nackenstütze ⑤** zur Abstützung der Nackenmuskulatur. Stellen Sie die Nackenstütze so ein, dass der Kopf weder nach vorn gedrückt noch überstreckt und vollflächig abgestützt wird.
6. Aktivieren Sie nun – nach Einstellung der o.a. Grundfunktionen – die **Synchrontechnik ⑥**. Wechseln Sie die Oberkörperhaltung möglichst oft, damit sich die Muskulatur nicht verkrampft (dynamisches Sitzen).
7. Stellen Sie **den Gegendruck der Rückenlehne ⑦** so ein, dass der Oberkörper aufgerichtet, aber nicht nach vorn gedrückt wird.
8. Aktivieren Sie insbesondere für die vorderen Sitzhaltungen die **Sitzneigeverstellung ⑧**. Achten Sie in den Knie- und Armbeugen sowie im Hüftgelenk auf einen Öffnungswinkel von mindestens 90° (rechter Winkel).
9. Stellen Sie nun die **Höhe der Armlehnen ⑨** so ein, dass die Ellbogen aufliegen und die Schulter- und Nackenmuskulatur entspannt ist (gleiche Höhe wie Schreibtisch bzw. Tastatur). Korrigieren Sie dazu ggf. die Sitzhöhe. Stellen Sie die **Breite der Armlehnen ⑨** so ein, dass die Ellbogen nicht am Körper anliegen.
10. Nutzen Sie alle Möglichkeiten, die Ihnen der Stuhl bietet. So leisten Sie einen eigenen Beitrag zur Vermeidung von Sitzproblemen.

Bitte beachten Sie auch die Übersicht auf Seite 3.



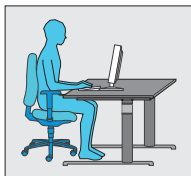
You are sitting on a quality product from the company Dauphin. However, please note that chairs can cause health problems if used incorrectly. With this in mind, use our **sitting tips** and the **functions** built into your chair. By doing so, you will make a substantial, personal contribution to avoiding problems when sitting.



1. Sit well back in the seat and use the entire **seat area** as far as the backrest.
2. Adjust the **seat height ①** so that your thighs and lower legs together form an angle of at least (though ideally more than) 90°. Your feet are then relaxed and flat on the floor. Your elbows are resting on the desk top and therefore the weight is taken off your shoulder muscles.
3. In order to achieve optimum support for your thighs, use the **seat-depth adjustment ②** where appropriate so that there is enough space for about two fingers up to the width of a hand between the front edge of the seat and the back of the knee.
4. Adjust the **height of the backrest ③** or **lumbar support ④** (where the upholstery of the backrest is thickest) so that the lumbar support is roughly positioned at the level of your belt.
5. If you spend a lot of time working in the relaxed position we recommend a **neckrest ⑤** to support the neck muscles. Adjust the neckrest so that your head is neither pushed forwards nor overstretched and is supported over its entire surface.
6. Activate the **synchronised mechanism ⑥** once the basic functions above have been set. Change your upper-body posture as often as possible so that your muscles do not become cramped (dynamic seated posture).
7. Adjust the **backrest tension ⑦** so that the upper body is held upright but is not pushed forwards.
8. Activate the **seat-tilt adjustment ⑧**, particularly for forward-seated postures. Observe an opening angle of at least 90° (right angle) in the bend in your knees and arms as well as in your hip joint.
9. Now adjust the **height of the armrests ⑨** so that your elbows rest on the desk and your shoulder and neck muscles are relaxed (same height as the desk or keyboard). Correct the seat height, if appropriate. Adjust the **width of the armrests ⑨** so that the elbows are not pressed against the body.
10. Make use of all the possibilities that your chair offers. By doing so, you will make a personal contribution to avoiding problems when sitting.

Please also note the summary on page 3.

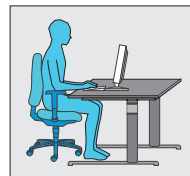
Vous êtes assis sur un produit de qualité de la société Dauphin. Gardez toutefois à l'esprit que la mauvaise utilisation d'un siège peut entraîner des douleurs. Respectez donc le mode d'emploi et utilisez les **fonctions** dont dispose le siège. Vous contribuerez ainsi à prévenir les problèmes de santé liés à une position assise incorrecte.



1. Asseyez-vous au fond du siège et utilisez la superficie totale de l'**assise jusqu'au dossier**.
2. Réglez la **hauteur de l'assise** ❶ de telle sorte que la partie supérieure et la partie inférieure des jambes forment un angle d'au moins 90° (ou plus, c'est préférable). Les pieds reposent à plat sur le sol, les coudes reposent sur le dessus de la table de façon à ce que les muscles des épaules s'en trouvent soulagés.
3. Pour le soutien optimal de la partie supérieure des jambes, **réglez la profondeur de l'assise** ❷ de telle sorte que l'écart entre le rebord avant de l'assise et le creux des genoux soit de la largeur de deux doigts à une main.
4. Réglez la **hauteur du dossier** ❸ et éventuellement le **soutien lombaire** ❹ de telle sorte que le bombement maximal se trouve environ à hauteur de la ceinture.
5. Si vous travaillez beaucoup en position relax, nous vous recommandons l'utilisation d'un **appui-nuque** ❺ pour soutenir les muscles de la nuque. Réglez l'appui-nuque de sorte à ce que la tête soit complètement soutenue et qu'elle ne soit ni poussée vers l'avant, ni qu'elle ne retombe en arrière.
6. Activez à présent le **mécanisme synchrone** ❻ – après avoir réglé les fonctions ci-dessus. Changez de position aussi souvent que possible pour éviter que les muscles ne se tétanisent (position assise dynamique).
7. Réglez la **force de rappel du dossier** ❼ de telle sorte que le buste soit bien droit, sans pour autant être poussé vers l'avant.
8. Utilisez le **réglage de l'inclinaison de l'assise** ❽, surtout dans la position assise avancée. Veillez à ce que l'angle d'ouverture des genoux, des coudes et des hanches soit de 90° (angle droit).
9. Réglez à présent la **hauteur des accoudoirs** ❾ de telle sorte que les coudes y reposent et que les muscles des épaules et du cou soient détendus (même hauteur que la table ou le clavier). Corrigez le cas échéant la hauteur de l'assise. Réglez la **largeur des accoudoirs** ❾ de telle sorte que les coudes ne touchent pas le corps.
10. Utilisez l'ensemble des possibilités que vous offre le siège. Vous contribuerez ainsi à prévenir les problèmes de santé découlant d'une position assise erronée.

Veillez également consulter le schéma en page 3.

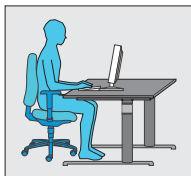
U zit op een kwaliteitsproduct uit het huis Dauphin. Houdt er echter rekening mee dat een verkeerd gebruik van uw stoel aanleiding kan geven tot klachten. Volg daarom onze **zittips** op en benut de beschikbare **functies** van uw stoel. Op die manier levert u een belangrijke eigen bijdrage om zitproblemen te voorkomen.



1. Neem diep op de zitting plaats en benut het volledig **zitoppervlak** tot aan de rugleuning.
2. Stel de **zithoogte** ❶ zo in, dat boven- en onderbenen een hoek van ten minste (beter nog groter) 90° vormen. De voeten staan hierbij onbelast en volledig op de grond. De ellebogen liggen op het schrijftafeloppervlak. De schouderspieren zijn hierbij onbelast.
3. Gebruik voor de optimale ondersteuning van de bovenbenen evt. een **ziddiepteverstelling** ❷, zodat tussen de voorkant van de zitting en de knieholten ongeveer twee vingers tot een handbreedte vrije ruimte is.
4. Stel de **hoogte van de rugleuning** ❸ resp. de **lendensteun** ❹ (waar de vulling van de rugleuning het dikste is) zo in, dat de lendensteun zich ongeveer op riemhoogte bevindt.
5. Als u veel in de relaxpositie werkt, raden wij het gebruik van een **neksteun** ❺ aan om de nekspieren te ondersteunen. Stel de neksteun zo in, dat uw hoofd niet naar voren wordt gedrukt, noch achteroverleunt en volledig ondersteund wordt.
6. Activeer nu – na instelling van de b.g. basisfuncties – de **synchroontechniek** ❻. zo vaak mogelijk de houding van uw bovenlichaam, opdat uw spieren niet verkrampen (dynamisch zitten).
7. Stel de **tegendruk van de rugleuning** ❼ zo in, dat het bovenlichaam zich rechtop bevindt, maar niet naar voren wordt gedrukt.
8. Activeer vooral bij een voorovergebogen zithouding de **zitneigverstelling** ❽. Zorg ervoor dat de knieën de armen en het heupgewricht een openingshoek van ten minste 90° (rechte hoek) vormen.
9. Stel nu de **hoogte van de armleuningen** ❾ zo in, dat de ellebogen erop liggen en de schouder- en nekspieren ontspannen zijn (dezelfde hoogte als de schrijftafel of het toetsenbord). Pas hiertoe eventueel de zithoogte aan. Stel de **breedte van de armleuningen** ❾ zo in, dat de ellebogen ontspannen naast het lichaam liggen.
10. Benut alle mogelijkheden die uw stoel u biedt. Zo levert u een eigen bijdrage tot het voorkomen van zitproblemen.

Schenk a.u.b. ook aandacht aan het overzicht op bladzijde 3.

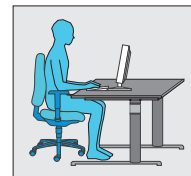
Stando seduti su questo prodotto di qualità Dauphin, vi invitiamo a notare che le sedie, utilizzate in maniera scorretta, possono essere le responsabili di eventuali disturbi. Consigliamo di adottare i nostri **suggerimenti** per una corretta postura oltre alle **funzioni** presenti sulla sedia. In questo modo offrirete un valido contributo mirato ad evitare i problemi legati ad una cattiva postura a sedere.



- Accomodatevi bene sul sedile sfruttandone tutta la superficie e arretrando verso lo schienale.
- Regolate l'altezza del **sedile** ❶ in modo che la parte superiore e la parte inferiore delle gambe formino tra loro un angolo di almeno (meglio se maggiore) 90 gradi. In questo modo i piedi non saranno sottoposti a nessun carico e poggeranno con tutta la pianta per terra. I gomiti si trovano sulla superficie della scrivania. In questo modo la muscolatura delle spalle non sarà sovraccaricata.
- Per un sostegno ottimale della parte superiore delle gambe consigliamo, eventualmente, di utilizzare la **regolazione in profondità del sedile** ❷ in modo che tra il bordo anteriore del sedile e le pieghe del ginocchio ci sia uno spazio compreso tra due dita e una mano.
- Regolate l'**altezza dello schienale** ❸ e del **supporto lombare** ❹ (l'imbottitura più solida dello schienale) in modo che il supporto lombare sia posizionato circa all'altezza della cintura.
- Se lavorate molto in questa posizione di relax, consigliamo di utilizzare un **poggiatesta** ❺ per sostenere la muscolatura del collo. Regolate il poggiatesta in modo che il capo non sia ne' spinto in avanti ne' troppo rivolto all'indietro offrendo tutto il sostegno necessario.
- A questo punto attivate - una volta regolate le eventuali funzioni di base - **il sistema Synchron** ❶ – Cambiate la postura del busto quanto più spesso possibile per non irrigidirne la muscolatura (seduta ad attivazione dinamica).
- Regolate la **contrappressione dello schienale** ❷ in modo che il busto assuma una posizione eretta senza essere spinto in avanti.
- Attivate la **regolazione dell'inclinazione del sedile** ❸, in particolare per posture avanzate. Per le articolazioni delle braccia e delle gambe, così come per quelle dell'anca, rispettate un angolo di apertura di almeno 90 gradi (angolo retto).
- A questo punto regolate l'**altezza dei braccioli** ❹ in modo che vi si possano appoggiare i gomiti e la muscolatura delle spalle e del collo non sia sovraccaricata (l'altezza è la stessa della scrivania o della tastiera). Eventualmente correggete l'altezza del sedile. Regolate la **larghezza dei braccioli** ❹ in modo che i gomiti non aderiscano al corpo.
- Impiegate tutte le possibilità offerte dalla sedia. In questo modo riuscirete ad evitare gli eventuali problemi dovuti alla postura.

Si consiglia di prendere visione anche della panoramica a pagina 3.

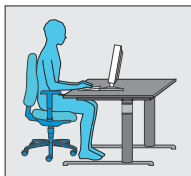
Usted ha adquirido un producto de calidad de la casa Dauphin. No obstante, le rogamos no olvide que las sillas mal usadas pueden ser causantes de molestias. Siga pues nuestros **consejos** y haga uso de las **funciones** de su silla. Así evitará los problemas causados por adoptar una mala postura.



- Utilice toda la **superficie del asiento**, hasta el respaldo.
- Regule la **altura del asiento** ❶ de modo que la pierna adopte un ángulo de al menos 90° (o superior). Los pies deberán estar relajados y apoyados completamente sobre el suelo. Coloque los codos sobre la superficie de la mesa. Los músculos de los hombros deberán estar relajados.
- Para optimizar el apoyo de la pierna haga uso, si es necesario, de la **regulación en profundidad del asiento** ❷. Entre el borde delantero del asiento y las corvas tienen que caber dos dedos o como máximo una mano.
- Regule la **altura del respaldo** ❸ / **apoyos lumbares** ❹ (tapizado más grueso del respaldo) de modo que los apoyos lumbares queden aproximadamente a la altura de la cintura.
- Si trabaja mucho tiempo echado hacia atrás, recomendamos un **reposacabezas** ❺ para descansar los músculos del cuello. Regule el reposacabezas de modo que la cabeza no quede echada hacia adelante ni hacia atrás sino que quede apoyada perfectamente.
- Pase a activar los **componentes técnicos de sincronización** ❶ después de haber regulado las funciones básicas referidas arriba. Cambie la postura de la parte superior del cuerpo lo más a menudo posible para que no se le entumescan los músculos (postura dinámica).
- Regule la **contrapresión del respaldo** ❷ de modo que la parte superior del cuerpo esté erguida sin estar echada hacia adelante.
- Active la **regulación de la inclinación del asiento** ❸ especialmente para las posturas delanteras. Asegúrese de que los brazos y las piernas, así como la articulación de la cadera, estén doblados formando un ángulo de cómo mínimo 90° (ángulo derecho).
- Regule la **altura de los apoyabrazos** ❹ de modo que los codos queden apoyados perfectamente y los músculos de los hombros y del cuello estén relajados (a la misma altura de la mesa/ el teclado). Si es necesario, corrija para ello la altura del asiento. Regule la **distancia entre los apoyabrazos** ❹ para evitar que los codos choquen con el cuerpo.
- Aproveche todas las posibilidades que le ofrece la silla. De este modo evitará los causados por adoptar una mala postura.

Rogamos observe también las indicaciones que figuran en la pág. 3.

Du sidder på et kvalitetsprodukt fra firmaet Dauphin. Du bedes dog bemærke, at stole, der anvendes forkert, kan skabe problemer. Derfor bedes du læse vore **siddetips** og bruge stolens mange **funktioner** rigtigt. Dermed bidrager du aktivt til at undgå siddeproblemer.



1. Sæt dig godt til rette på sædet, og udnýt **siddefluden** helt til ryglænet.
2. Indstil **siddehøjden** ❶, så lår og underben danner en vinkel på mindst (og helst mere) end 90° i forhold til hinanden. Fødderne skal samtidigt stå afslappede og med hele undersiden på gulvet. Albuerne skal ligge på skrivebordets overflade. Skuldermuskulaturen skal være afslappet.
3. Brug evt. en **sædedybdejustering** ❷ for optimal støtte, og indstil, så der er cirka to fingre til en håndsbreddes afstand mellem sædets forkant og knæhaserne.
4. Indstil **ryglænets højde** ❸ eller **lændestøtten** ❹ (ryglænets kraftigste polstring), så lændestøtten er placeret nogenlunde på bæltehøjde.
5. Hvis du arbejder meget i relaxstillingen, anbefaler vi en **nakkestøtte** ❺ til støtte for nakkemuskulaturen. Indstil nakkestøtten, så hovedet hverken skubbes frem eller overstrækkes, og så det støttes på hele bagsiden.
6. Aktivér nu **synkronteknikken** ❻ efter indstilling af ovennævnte grundfunktioner. Over kroppens stilling skal ændres så ofte som muligt, så musklerne ikke bliver stive (dynamisk siddeform).
7. Indstil **ryglænets modtryk** ❼, så overkroppen er oprejst, men ikke trykkes fremad.
8. Aktivér især **sædehældningsjusteringen** ❽, når du sidder i de forreste stillinger. Sørg for en åbningsvinkel på mindst 90° (ret vinkel) for bøjede knæ og arme samt i hofleddet.
9. Indstil nu **armlænenes højde** ❻, så albuerne ligger på dem, og skulder- og nakke-muskulaturen er afslappet (samme højde som skrivebordet eller tastaturet). Det er evt. nødvendigt at ændre sædets højde. Indstil armlænenes bredde ❿, så albuerne ikke ligger op ad kroppen.
10. Udnýt alle de muligheder, du har for at undgå siddeproblemer.

Se endvidere oversigten på side 3.

Вы сидите на стуле высокого качества марки «Dauphin». Тем не менее, следует учитывать, что неправильное использование стульев может стать причиной жалоб. Рекомендуем воспользоваться нашими **советами**, которые помогут использовать все имеющиеся **функции** Вашего стула. Таким образом, Вы сможете избежать различных проблем в процессе эксплуатации стульев.



1. Сядьте на стул, на **всю поверхность** сиденья до спинки стула.
2. Установите **высоту сиденья** ❶ таким образом, чтобы бедра и голени образовывали угол не менее (лучше – более) 90°. При этом ноги находятся на полу и локти свободно лежат на поверхности стола, плечевая мускулатура расслаблена.
3. Для оптимального упора бедер при необходимости используйте механизм **регулировки глубины сиденья** ❷ чтобы расстояние между передним краем сиденья и подколенными впадинами было шириной примерно в два пальца или более.
4. Отрегулируйте **высоту спинки** ❸ или **поясничной опоры** ❹ (утолщенная обивка спинки) таким образом, чтобы поясничная опора располагалась примерно на уровне пояса.
5. Если вы много работаете в посадке отдыха, то для расслабления затылочной мускулатуры мы рекомендуем использовать **подголовник** ❺. Отрегулируйте подголовник таким образом, чтобы голова не прижималась вперед и не откидывалась назад при упоре всей поверхностью.
6. После установки основных функций, указанных выше, активируйте **синхронный механизм** ❻. Как чаще меняйте положение верхней части туловища, чтобы избежать чрезмерного напряжения мускулатуры (динамическое сидение).
7. Отрегулируйте **спинку таким образом** ❼, чтобы верхняя часть туловища находилась в прямом положении, а не наклонялась вперед.
8. Приведите в **действие механизм регулирования** ❽ наклона сиденья (в частности, его передней части). Следите за тем, чтобы угол сгиба локтевых, коленных и тазобедренного суставов составлял не менее 90° (прямой угол).
9. Отрегулируйте **высоту подлокотников** ❾ таким образом, чтобы локти лежали на них, а плечевая и затылочная мускулатура была расслабленной (на одном уровне с высотой стола или клавиатурой). Подкорректируйте при необходимости высоту сиденья. Отрегулируйте ширину подлокотников таким образом ❿, чтобы локти не прижимались к туловищу.
10. Используйте все возможности регулировки стула во избежание возможных проблем при эксплуатации стула.

Обратите внимание также на обзор, представленный на стр. 3



Sitzhöhe

DE

Seat height

EN

Hauteur de l'assise

FR

Zithoogte

NL

Optimale Sitzhöhe: Die Ober- und Unterschenkel bilden zueinander einen Winkel von mindestens (besser: größer) 90°.

Sitz **höher** stellen: Sitz **entlasten**, Hebel nach **oben** ziehen, in der gewünschten Sitzhöhe loslassen.

Sitz **tiefer** stellen: Sitz **belasten**, Hebel ebenfalls nach **oben** ziehen, in der gewünschten Sitzhöhe loslassen.

Optimum seat height: The thigh and lower leg together form an angle of at least (though ideally more than) 90°.

To **raise** the seat: **Take your weight off** the seat, pull the lever **upwards**, adjust the seat to the desired height.

To **lower** the seat: **Put your weight on** the seat, pull the lever **upwards**, let go of the lever when the seat is at the desired height.

Hauteur optimale: La partie supérieure et inférieure de la jambe forment un angle d'au moins 90° (ou plus si possible).

Pour **monter l'assise:** Libérez l'assise de toute charge, tirez le levier vers le haut et relâchez le une fois la **hauteur** souhaitée atteinte.

Abaissier l'assise: S'asseoir, tirer le levier vers le haut, le relâcher lorsque la **hauteur** d'assise souhaitée est atteinte.

Optimale zithoogte: Boven-en onderbenen vormen onderling een hoek van ten minste 90° (beter nog groter).

Zitting **hoger** instellen: Zitting **ontlasten**, hendel naar **boven** trekken en op de gewenste zithoogte loslaten.

Zitting **lager** instellen: Zitting **belasten**, hendel eveneens naar **boven** trekken en op de gewenste zithoogte loslaten.

Altezza del sedile

IT

Altura del asiento

ES

Sædehøjde

DK

Регулировка высоты сиденья

RU

Altezza ottimale del sedile: Le cosce e la parte inferiore delle gambe devono formare tra loro un angolo di almeno (meglio se maggiore) 90 gradi.

Alzare il sedile: Una volta eliminato ogni eventuale carico dal sedile, tirate la leva verso l'**alto** **rilasciandola** una volta raggiunta l'altezza desiderata.

Regolare il sedile più in basso: Fare pressione sul sedile, tirare anche in questo caso la leva verso l'**alto** e **lasciarla** andare quando avrete raggiunto la posizione desiderata.

La altura ideal del asiento: La pierna deberá formar un ángulo de al menos 90° (o mayor).

Para **subir** el asiento: **Levántese** del asiento, tire de la palanca hacia **arriba**, suéltela a la altura deseada.

Ajustar más bajo el asiento: Sentarse sobre el asiento, tirar asimismo de la palanca hacia **arriba** y soltarla cuando el asiento alcance la altura deseada.

Optimal sædehøjde: Lårene og underbenene skal danne en vinkel på mindst 90° (og helst mere).

Stil sædet **højere:** **Aflast** sædet, træk armen **opad**, slip armen, når sædet har den ønskede højde.

Stil sædet **længere ned:** **Belast** sædet, drej armen **opad**, slip når sædet har den ønskede højde.

Оптимальная высота сиденья: бедра и голени образуют угол не менее (а лучше – более) 90°.

Установить сиденье выше: освободить сиденье, потянуть рычаг вверх, отпустить на желаемом уровне высоты.

Опустить сиденье ниже: Сидя на стуле, потянуть рычажок снова вверх, и на необходимой высоте отпустить.



Lordo



Lordo NPR - Lordo flex NPR



InTouch - Lordo advanced -
Lordo flex - Bionic

Sitztiefe (optional)

DE

Optimale Sitztiefe: Nutzen Sie zur optimalen Abstützung der Oberschenkel die automatische Sitztiefenregulierung, die im synchronen Bewegungsablauf die Sitztiefe automatisch anpasst. Zusätzlich kann die Sitztiefe individuell arretiert werden.

Auto-Glide-System:

Arretieren: Taste herunter drücken.

Lösen: Taste hochziehen. Die Sitztiefe reguliert sich automatisch im Bewegungsablauf.

InTouch/ Lordo Advanced/ Lordo flex/ Bionic:

Sitztiefeverstellung mittels Schiebeseit (Taste ziehen).

Seat depth (optional)

EN

Optimum seat depth: In order to achieve optimum support for your thighs, use the automatic seat depth regulation which automatically adapts the seat depth during the synchronised movement. In addition, the seat depth can be individually locked.

Auto-Glide-System:

To lock: Press the button downwards.

To release: Pull the button upwards. The seat depth is automatically regulated during the synchronised movement.

InTouch/ Lordo Advanced/ Lordo flex/ Bionic:

Seat-depth adjustment using sliding seat (pull the button).

Profondeur d'assise (en option)

FR

Profondeur d'assise optimale: Utiliser le réglage automatique de profondeur d'assise pour garantir un soutien optimal des cuisses. La profondeur d'assise s'adapte automatiquement par mouvement synchrone. De surcroît, la profondeur d'assise peut être verrouillée individuellement.

Auto-Glide-System:

Verrouillage: Appuyez sur la touche.

Déverrouillage: Tirer la touche vers le haut. La profondeur d'assise se règle automatiquement par simple mouvement.

InTouch/ Lordo Advanced/ Lordo flex/ Bionic:

Réglage de la profondeur de l'assise coulissante (faites glisser sur la touche).

Zitdiepte (optioneel)

NL

Optimale zitdiepte: Gebruik voor een optimale ondersteuning van de dijen de automatische zitdiepteregeling, die in een synchroon bewegingsverloop de zitdiepte automatisch aanpast. Daarnaast kan de zitdiepte individueel worden vergrendeld.

Auto-Glide-System:

Vergrendelen: De knop naar beneden drukken.

Ontgrendelen: De knop naar boven trekken. De zitdiepte wordt tijdens het bewegingsverloop automatisch geregeld.

InTouch/ Lordo Advanced/ Lordo flex/ Bionic:

Zitdiepte verstelling m.b.v. schuifzitting (de knop sleep).

Profondità del sedile (optional)

IT

Profondità ottimale del sedile: Per correggere in modo ottimale le cosce, utilizzare la regolazione automatica della profondità del sedile che sfrutta un movimento sincronizzato. Inoltre, la profondità del sedile può essere regolata individualmente.

Auto-Glide-System:

Bloccare: Premere il tasto verso il basso.

Sbloccare: Tirare il tasto verso l'alto. La profondità del sedile si regola automaticamente con un movimento sincronizzato.

InTouch/ Lordo Advanced/ Lordo flex/ Bionic:

Regolatore della profondità del sedile per mezzo di asticella scorrevole (trascinare il tasto).

Profundidad del asiento (es opcional)

ES

Profundidad óptima del asiento: Para apoyar de forma óptima la parte superior de las piernas, utilice la regulación automática de la profundidad del asiento, que adapta de forma automática la profundidad del asiento con movimientos sincronizados. Adicionalmente se puede bloquear de forma individual la profundidad del asiento.

Auto-Glide-System:

Bloquear: Apretar la tecla hacia abajo.

Soltar: Tirar de la tecla hacia arriba. La profundidad del asiento se regula de forma automática con movimientos sincronizados.

InTouch/ Lordo Advanced/ Lordo flex/ Bionic:

Asiento de ajuste de profundidad con asiento deslizante (arrastre de la tecla hacia).

Sædedybde (som option)

DK

Optimal sædedybde: Brug den automatiske sædedybderegulering, som automatisk tilpasser sig sædedybden i det synkron bevægelsesforløb, så lærene støttes optimalt. Endvidere kan sædedybden låses individuelt.

Auto-Glide-System:

Lås: Tryk tasten ned.

Lås op: Træk tasten op. Sædedybden regulerer sig automatisk i bevægelsesforløbet.

InTouch/ Lordo Advanced/ Lordo flex/ Bionic:

Sædedybde justering ved hjælp glidesæde (træk tasten).

Регулировка глубины сиденья (Дополнительно)

RU

Оптимальная глубина сиденья: Для оптимального упора бёдер используйте автоматическую систему регулировки глубины сиденья, которая в процессе движений автоматически устанавливает глубину сиденья. Дополнительно можно индивидуально фиксировать глубину сиденья.

Auto-Glide-System:

Фиксация: Нажать на клавишу.

Отпустить: Поднять клавишу. Глубина сиденья автоматически регулируется в процессе движения.

InTouch/ Lordo Advanced/ Lordo flex/ Bionic:

Регулировка глубины сиденья через раздвижное сиденье (Перетасите на клавишу).



Lordo + Lordo flex



Bionic

Rückenlehnenhöhe

DE

Backrest height

EN

Hauteur du dossier

FR

Rugleuninghoogte

NL

Stellen Sie die Höhe der Rückenlehne so ein, dass die Lumbalstütze (stärkste Polsterung der Rückenlehne) ungefähr **auf Gürtelhöhe** positioniert ist.

Rückenlehne **hoch**: Taste drücken und mit beiden Händen die Rückenlehne in die optimale Position **hochziehen**.

Rückenlehne **herunter**: Taste drücken und mit beiden Händen die Rückenlehne in die optimale Position **herunterlassen**.

(Fixe Rückenlehnenhöhe: InTouch)

Adjust the height of the backrest so that the lumbar support (where the upholstery of the backrest is thickest) is positioned roughly **at the level of your belt**.

To **raise** the backrest: Depress the button and **pull** the backrest up into the optimum position using both hands.

To **lower** the backrest: Depress the button and lower the backrest into the optimum position using both hands.

(Fixed backrest height: InTouch)

Réglez la hauteur du dossier de telle sorte que le soutien lombaire (bombement maximal) se trouve à peu près à **hauteur de la ceinture**.

Remonter le dossier: Appuyez sur la touche et **tirez** le dossier à deux mains **vers le haut**, jusqu'à ce qu'il soit dans la position optimale.

Abaisser le dossier: Appuyez sur la touche et abaissez le dossier à deux mains, jusqu'à ce qu'il soit dans la position optimale.

(Hauteur de dossier fixe: InTouch)

Stel de hoogte van de rugleuning zo in, dat de lendensteun (waar de vulling van de rugleuning het dikste is) zich ongeveer **op riemhoogte** bevindt.

Rugleuning **omhoog**: De knop indrukken en de rugleuning met beide handen **omhoogtrekken** tot de optimale stand is bereikt.

Rugleuning **omlaag**: De knop indrukken en de rugleuning met beide handen **naar beneden duwen** tot de optimale stand is bereikt.

(Vaste rugleuninghoogte: InTouch)

Altezza dello schienale

IT

Altura del respaldo

ES

Ryglænets højde

DK

Регулировка высоты спинки

RU

Regolate l'altezza dello schienale in modo che il supporto lombare (l'imbottitura più solida dello schienale) sia posizionato circa **all'altezza della cintura**.

Schienale **su**: Premete il tasto e con entrambe le mani **sollevate** lo schienale nella posizione ottimale.

Schienale **giù**: Premete il tasto e con entrambe le mani **abbassate** lo schienale nella posizione ottimale.

(Schienale ad altezza fissa: InTouch)

Regule la altura del respaldo de modo que los apoyos lumbares (tapizado más grueso del respaldo) queden aproximadamente a la **altura de la cintura**.

Respaldo **arriba**: Apretar el botón y **levantar** con ambas manos el respaldo a la posición óptima.

Respaldo **abajo**: Apretar el botón y **bajar** con ambas manos el respaldo a la posición óptima.

(Altura del respaldo fija: InTouch)

Indstil ryglænets højde, så lændestøtten (ryglænets kraftigste polstring) er placeret nogenlunde **på bæltehøjde**.

Ryglænet **op**: Tryk på knappen, og **træk** ryglænet **op** til den ønskede stilling med begge hænder.

Ryglænet **ned**: Tryk på knappen, og stil ryglænet **ned** til den ønskede stilling, mens du holder med begge hænder.

(Fast ryglænsøjde: InTouch)

Отрегулируйте высоту спинки таким образом, чтобы поясничная опора (утолщенная обивка спинки) была расположена **на уровне пояса**.

Поднять спинку сиденья: нажать на клавишу и обеими руками **поднять** спинку сиденья, установив её в желаемое положение.

руками **опустить** спинку сиденья, установив её в желаемое положение.

(Фиксация высоты спинки сиденья: «InTouch»)



InTouch

Lumbalstütze/ Höhe (optional)

DE

Höhenverstellung: Stellen Sie die Höhe der Lumbalstütze ungefähr **auf Gürtelhöhe** ein.

Verändern Sie die Position in der **Höhe**, indem Sie die Lumbalstütze mit beiden Händen **nach oben** ziehen oder **nach unten** drücken.

Lumbar support/ Height (optional)

EN

Height adjustment: Adjust the height of the lumbar support to roughly **the level of your belt**.

Adjust the **height** by pulling the lumbar support **upwards** or pushing it **downwards** using both hands.

Soutien lombaire/ Hauteur (en option)

FR

Réglage de la hauteur: Réglez la hauteur du soutien lombaire (bom-bage maximal) de telle sorte qu'il soit situé environ **à hauteur de la ceinture**.

Lendensteun/ Hoogte + Diepte (optioneel)

NL

Hoogteverstelling: Stel de hoogte van de lendensteun ongeveer op **riemhoogte** in. Verander de stand in de hoogte, door de lendensteun met beide handen **naar boven** te trekken of **naar beneden** te drukken.

Supporto lombare/ Altezza (optional)

IT

Regolazione in altezza: Regolate l'altezza del supporto lombare all'altezza del giro vita.

Modificate la posizione in **altezza tirando** verso l'alto o spingendolo verso il **basso** con entrambe le mani.

Apoyos lumbares/ Altura (es opcional)

ES

Regulación en altura: Regule los apoyos lumbares más o menos a la altura de la cintura.

Para variar la altura, tire con las dos manos de los apoyos lumbares hacia arriba o empújelos hacia abajo.

Lændestøtte/ Højde (som option)

DK

Højdeindstilling: Indstil lændestøttens højde cirka **på bæltehøjde**. Positionen ændres i **højden**, ved at lændestøtten trækkes **opad** med begge hænder eller trykkes **ned**.

Поясничная опора/ высота (Дополнительно)

RU

Установка по высоте: Установите высоту поясничной опоры примерно **на уровне пояса**. Изменить положение по высоте Вы можете, **подняв** или **опустив** поясничную опору обеими руками.



Lordo • Lordo flex



Bionic

Lumbalstütze/ Tiefe (optional)

DE

Tiefenverstellung: Stellen Sie die Tiefe der Lumbalstütze (stärkste Polsterung der Rückenlehne) so ein, dass Sie im Lendenbereich einen gleichbleibenden Gegendruck verspüren, aber nicht nach vorn gedrückt werden.

Stärkere Vorwölbung: Handrad im Uhrzeigersinn drehen.

Weniger gegen den Vorwölbung: Handrad im Uhrzeigersinn drehen.

Lumbar support/ Depth (optional)

EN

Depth adjustment: Adjust the depth of the lumbar support (where the upholstery of the backrest is thickest) so that you can feel a steady counterpressure in the lumbar area but not so that you are pushed forwards.

Greater protrusion: Turn handwheel in the clockwise direction.

Less protrusion: Turn handwheel in the anticlockwise direction.

Soutien lombaire/ Profondeur (en option)

FR

Réglez la profondeur du support lombaire de sorte à ressentir une résistance dans la zone des lombaires, sans pour autant être poussé vers l'avant.

Augmentation du bombement: Tournez la molette dans le sens des aiguilles d'une montre.

Diminution du bombement: Tournez la molette dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

Lendensteun/ Diepte (optioneel)

NL

Diepteverstelling: Stel de diepte van de lendensteun (waar de vulling van de rugleuning het dikste is) zo in, dat u in de lendenstreek een constante tegendruk voelt, maar niet naar voren wordt gedrukt.

Sterkere welving naar voren: Handwiel met de klok mee draaien.

Minder welving naar voren: Handwiel tegen de klok in draaien.

Support o lombare/ Profondità (optional)

IT

Regolazione in profondità: Regolate la profondità del supporto lombare (l'imbottitura più solida dello schienale) in modo che nella zona lombare si possa avvertire una contropressione costante, senza però essere spinti in avanti.

Maggiore convessità: Girate la manovella in senso orario.

Minore convessità: Girate la manovella in senso antiorario.

Apoyos lumbares/ Profundidad (es opcional)

ES

Ajuste de la profundidad: Ajuste la profundidad del apoyo lumbar (la parte más acolchada del respaldo) de forma que sienta una constante contrapresión en la zona lumbar, aunque no tanta que le empuje hacia delante.

Mayor encorvamiento: Girar la ruedecilla en el sentido de las agujas del reloj.

Menor encorvamiento: Girar la ruedecilla en el sentido contrario a las agujas del reloj.

Lændestøtte/ Dybde (som option)

DK

Dybdeindstilling: Indstil lændestøttens dybde (ryglænets kraftigste polstring), så du mærker et vedvarende modtryk i lændeområdet, men ikke skubbes frem.

Kraftigere hvælving: Drej håndhjulet i urets retning.

Mindre hvælving: Drej håndhjulet imod urets retning.

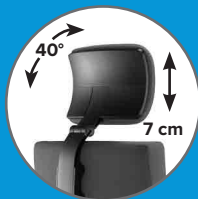
Поясничная опора/ глубина (Дополнительно)

RU

Регулировка глубины: отрегулируйте глубину поясничной опоры (утопленная обивка спинки) таким образом, чтобы в области поясницы вы чувствовали постоянный упор, но не было сильного давления вперед.

Большее углубление: поверните маховичок по часовой стрелке.

Меньше выпуклости: повернуть маховичок против часовой стрелки.



InTouch • Lordo flex • Bionic



InTouch (fixed)



Lordo (fixed)

Nackenstütze

(optional)

DE

Stellen Sie die **Nackenstütze** so ein, dass der Kopf weder nach vorn gedrückt noch überstreckt und vollflächig abgestützt wird.

Stärkere Vorneigung: Mit beiden Händen die Nackenstütze nach **vorn** herunterziehen.

Flachere Vorneigung: Mit beiden Händen die Nackenstütze nach **hinten** drücken.

Höhere Position: Mit beiden Händen die Nackenstütze nach **oben** drücken.

Niedrigere Position: Mit beiden Händen die Nackenstütze nach **unten** drücken.

Neckrest

(optional)

EN

Adjust the **neckrest** so that your head is neither pushed forwards nor overstretched and is supported over its entire surface.

Greater inclination: Pull down the neckrest **forwards** using both hands.

Smaller inclination: Push the neckrest **backwards** using both hands.

Higher position: Push the neckrest **upwards** using both hands.

Lower position: Push the neckrest **downwards** using both hands.

Appuie-nuque

(en option)

FR

Régalez l'**appuie-nuque** de telle sorte que la tête ne soit pas poussée en avant et qu'elle ne retombe pas en arrière.

Pour augmenter l'inclinaison del'appuie-nuque, tirezle vers l'**avant** à l'aide des deux main.

Pour diminuer l'inclinaison del'appuie-nuque, poussezle vers l'**arrière** à l'aide des deux mains.

Pour monter l'appuie-nuque, tirez-le vers le **haut** à l'aide des deuxmains.

Pour le descendre, poussez-le vers le **bas** à l'aide des deux mains.

Neksteun

(optioneel)

NL

Stel de **neksteun** zo in, dat uw hoofd niet naar voren wordt gedrukt, noch achteroverleunt en volledig ondersteund wordt.

Sterkere neiging: Met beide handen de neksteun naar **voren** omlaag trekken.

Mindere neiging: Met beide handen de neksteun naar **achteren** drukken.

Hogere stand: Met beide handen de neksteun **omhoog** trekken.

Lagere stand: Met beide handen de neksteun naar **beneden** drukken.

Supporto cervicale

(optional)

IT

Regolate il **supporto cervicale** in modo che il capo non sia ne' spinto in avanti ne' troppo rivolto all'indietro offrendo tutto il sostegno necessario.

Maggiore inclinazione in avanti: Con entrambe mani portate il supporto cervicale in avanti.

Minore inclinazione in avanti: Con entrambe le mani spingete indietro il supporto cervicale.

Posizione **più alta**: Spingete il supporto cervicale con entrambe le mani verso l'**alto**.

Posizione **più bassa**: Con entrambe le mani spingete il supporto cervicale verso il **basso**.

Reposanucas

(es opcional)

ES

Regule el **reposanucas** de modo que la cabeza no esté echada hacia adelante ni hacia atrás sino que quede apoyada perfectamente.

Para inclinar el reposanucas **hacia adelante**: Tire del reposanucas con ambas manos hacia **adelante**.

Para dejar el reposanucas **en la vertical**: Empuje el reposanucas con ambas manos hacia **atrás**.

Para **subir** el reposanucas: Empuje con las dos manos el reposanucas hacia **arriba**.

Para **bajar** el reposanucas: Empuje con ambas manos el reposanucas hacia **abajo**.

Nakkestøtten

(som option)

DK

Indstil **nakkestøtten**, så hovedet hverken skubbes frem eller overstrækkes, og så det støttes på hele bagsiden.

Kraftigere hældning fremad: Træk nakkestøtten **ned og frem** med begge hænder.

Fladere hældning fremad: Skub nakkestøtten **bagud** med begge hænder.

Højere position: Skub nakkestøtten **opad** med begge hænder.

Lavere position: Skub nakkestøtten **nedad** med begge hænder.

Подголовник

(Дополнительно)

RU

Отрегулируйте **подголовник** таким образом, чтобы голова не прижималась вперед и при упоре всей поверхностью не откидывалась назад.

Увеличение наклона: потянуть подголовник обеими руками вперед и вниз.

Уменьшение наклона: нажать обеими руками на подголовник в направлении назад.

Установка выше: нажать на подголовник обеими руками в направлении вверх.

Установка ниже: нажать на подголовник обеими руками в направлении вниз.



Lordo



InTouch • Lordo Advanced •
Lordo flex • Bionic

Sitzneigeverstellung/ Tilt

DE

Seat tilt adjustment/ Tilt

EN

L'inclinaison de l'assise/ Tilt

FR

Zitneigeverstelling/ Tilt

NL

Arbeiten Sie vorwiegend in den vorderen Sitzhaltungen (z.B. am Bildschirm), nutzen Sie bitte die Sitzneigeverstellung, um Druckstellen an den Unterseiten der Oberschenkel zu vermeiden.

Stärkere Neigung: Handrad / Hebel im Uhrzeigersinn drehen.

Flachere Neigung: Handrad / Hebel gegen Uhrzeigersinn drehen.

InTouch/ Lordo advanced/ Lordo flex:
Automatische Sitzneigeverstellung (-4°).

If you work in predominantly forward postures (e.g. at a monitor), please use the seat-tilt adjustment in order to avoid pressure points on the undersides of the thighs.

To **increase** the tilt: Turn the handwheel / lever clockwise.

To **reduce** the tilt: Turn the handwheel / lever anticlockwise.

InTouch/ Lordo advanced/ Lordo flex:
Automatic seat-tilt adjustment (-4°).

Si vous travaillez principalement dans la position assise avancée (p.ex. travail devant un écran), réglez l'inclinaison de l'assise de sorte à éviter les zones de pression sur la face inférieure des cuisses.

Inclinaison plus forte: Tournez la molette / le levier dans le sens des aiguilles d'une montre.

Inclinaison plus faible: Tournez la molette / le levier dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

InTouch/ Lordo advanced/ Lordo flex:
Automatique réglage de l'inclinaison d'assise (-4°).

Indien u vooral werkt in de voor-overgebogen zithoudingen (bijv. voor het beeldscherm), gebruik dan de zitneigeverstelling om drukpunten aan de onderzijde van de dijen te vermijden.

Sterkere neiging: Handwiel / hendel met de klok mee draaien.

Vlakkere neiging: Handwiel / hendel tegen de klok in draaien.

InTouch/ Lordo advanced/ Lordo flex:
Automatisch verstelbare zitneiging (-4°).

Regolatore inclinazione sedile

IT

Ajuste del ángulo del asiento

ES

Sædehældningsindstilling

DK

Регулировка угла наклона сиденья

RU

Se avete assunto una postura assisa avanzata verso il piano di lavoro (es. al videoterminale), è utile utilizzare la regolazione dell'inclinazione del sedile, per favorire una maggior distensione dell gambe e diminuire la pressione della parte posteriore delle cosce.

Maggiore inclinazione: Ruotate il volantino / la leva in senso orario.

Minore inclinazione: Ruotate il volantino / la leva in senso antiorario.

InTouch/ Lordo advanced/ Lordo flex:
Automatica regolazione inclinazione dell'inclinazione del sedile (-4°).

Si trabaja sentado echado hacia adelante (p. ej. mirando la pantalla del ordenador), utilice el sistema de regulación de la inclinación del asiento para evitar que éste no presione la parte inferior de los muslos.

Para aumentar la inclinación: Gire la rueda / la palanca en el sentido de las agujas del reloj.

Para disminuir la inclinación: Gire la rueda / la palanca en contra del sentido de las agujas del reloj.

InTouch/ Lordo advanced/ Lordo flex:
Ajuste automático de la inclinación del asiento (-4°).

Brug sædehældningsindstillingen, så du undgår tryksteder på undersiden af lårene, hvis du sidder meget i de forreste stillinger (f.eks. ved skærmen).

Øget hældning: Drej håndtaget i urets retning.

Fladere hældning: Drej håndtaget mod urets retning.

InTouch/ Lordo advanced/ Lordo flex:
Automatisk sæde tiltjustering (-4°).

Если Вы в основном работаете сидя, наклонившись вперёд (например, у экрана компьютера), используйте в данном случае установку угла наклона во избежание надавливания на нижние стороны бёдер.

Более сильный наклон: Повернуть маховичок по часовой стрелке.

Более плоский наклон: Повернуть маховичок против часовой стрелки.

InTouch/ Lordo advanced/ Lordo flex:
Автоматическая регулировка наклона сиденья (-4°).



aktiv - activ



fixiert - fixed

Syncro-Dynamic® (Advanced®) DE

Wechseln Sie die Oberkörperhaltung möglichst oft, damit sich die Muskulatur nicht verkrampt = **dynamisches Sitzen**.

Aktivieren der Syncro-Dynamic®/ Syncro-Dynamic Advanced®: Hebel nach oben ziehen; Sitzfläche und Rückenlehne folgen synchron der Körperbewegung = **dynamisches Sitzen**.

Arretieren der Syncro-Dynamic®/ Syncro-Dynamic Advanced®: Hebel nach unten drücken; Sitz und Rückenlehne können in 4 Positionen (SD 1/ SD A1) bzw. stufenlos (SD 2/ SD A2) arretiert werden.

Syncro-Dynamic® (Advanced®) EN

Change your upper-body posture as often as possible so that your muscles do not become cramped = **dynamic seated posture**.

To activate the Syncro-Dynamic®/ Syncro-Dynamic Advanced® feature: Pull the lever upwards; the seat and backrest follow your body's movements in a synchronised manner = **dynamic seated posture**.

To lock the Syncro-Dynamic®/ Syncro-Dynamic Advanced® feature: Push the lever downwards; the seat and backrest can be locked in 4 positions (SD 1/ SD A1) or infinitely (SD 2/ SD A2).

Syncro-Dynamic® (Advanced®) FR

Changez aussi souvent que possible la position du torse afin que les muscles ne se crispent pas = **position assise dynamique**.

Activation du Syncro-Dynamic®/ Syncro-Dynamic Advanced®: Tirer le levier vers le haut; l'assise et le dossier suivent de manière synchrone le mouvement du corps = **position assise dynamique**.

Verrouillage Syncro-Dynamic®/ Syncro-Dynamic Advanced®: Pousser le levier vers le bas; l'assise et le dossier sont verrouillables en 4 paliers (SD 1/ SD A1) ou en continu (SD 2/ SD A2).

Syncro-Dynamic® (Advanced®) NL

Zorg dat uw bovenlichaam zo vaak mogelijk van houding verandert, zodat u geen verkrampte spieren krijgt = **dynamisch zitten**.

De Syncro-Dynamic®/ Syncro-Dynamic Advanced® activeren: Hendel naar boven trekken; de zitting en rugleuning volgen synchroon de bewegingen van het lichaam = **dynamisch zitten**.

De Syncro-Dynamic®/ Syncro-Dynamic Advanced® vergrendelen: Hendel naar beneden drukken; de zitting en rugleuning kunnen in 4 standen (SD 1/ SD A1) resp. traploos (SD 2/ SD A2) worden vergrendeld.

Syncro-Dynamic® (Advanced®) IT

Assumere con il busto una posizione diversa il più spesso possibile per evitare crampi = **postura dinamica**.

Attivazione di Syncro-Dynamic®/ Syncro-Dynamic Advanced®: Tirare in alto la leva; il sedile e lo schienale seguono i movimenti del corpo in modo sincronizzato = **postura dinamica**.

Impostazione di Syncro-Dynamic®/ Syncro-Dynamic Advanced®: Spingere la leva verso il basso. Sedile e schienale possono essere regolati in 4 posizioni programmate (SD 1/ SD A1) oppure in qualsiasi posizione desiderata (SD 2/ SD A2).

Syncro-Dynamic® (Advanced®) ES

Cambiar la postura del torso con la mayor frecuencia posible para que no se tense = **postura dinámica**.

Activar el sistema Syncro-Dynamic®/ Syncro-Dynamic Advanced®: Tire de la palanca hacia arriba; el asiento y el respaldo siguen de forma sincronizada el movimiento del cuerpo = **postura dinámica**.

Bloquear el sistema Syncro-Dynamic®/ Syncro-Dynamic Advanced®: Apriete la palanca hacia abajo, el asiento y el respaldo pueden bloquearse en 4 posiciones (SD 1/ SD A1) o de forma continua (SD 2/ SD A2).

Syncro-Dynamic® (Advanced®) DK

Overkroppens stilling skal ændres så ofte som muligt, så musklerne ikke bliver stive = **dynamisk siddeform**.

Aktivering af Syncro-Dynamic®/ Syncro-Dynamic Advanced®: Træk håndtaget op; siddeflader og ryglænet følger kroppens bevægelser synkront = **dynamisk siddeform**.

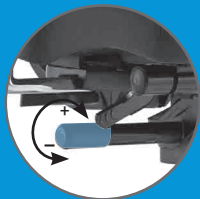
Låsning af Syncro-Dynamic®/ Syncro-Dynamic Advanced®: Stil håndtaget ned, sæde og ryglæn kan låses i 4 stillinger (SD 1/ SD A1) eller trinløst (SD 2/ SD A2).

Syncro-Dynamic® (Advanced®) RU

Как можно чаще меняйте положение тела во избежание мышечных спазм = **динамичный процесс сидения**.

Приведение в действие синхронной Syncro-Dynamic®/ Syncro-Dynamic Advanced®: Маховичок потянуть вверх; сиденье и спинка синхронно следуют движениям тела = **динамичный процесс сидения**.

Фиксация Syncro-Dynamic®/ Syncro-Dynamic Advanced®: Нажать на маховичок. Сиденье и спинка могут фиксироваться в 4 положениях (SD 1/ SD A1) или плавно (SD 2/ SD A2).



Rückenlehnegegendruck

DE

Stellen Sie den Gegendruck der Rückenlehne so ein, dass der Oberkörper aufgerichtet, aber nicht nach vorn gedrückt wird.

Mehr Rückenlehnegegendruck: Handrad im Uhrzeigersinn drehen.

Weniger Rückenlehnegegendruck: Handrad gegen den Uhrzeigersinn drehen.

Tension adjustment

EN

Adjust the backrest tension so that the upper body is held upright but is not pushed forwards.

To increase the backrest tension: Turn the handwheel clockwise.

To decrease the backrest tension: Turn the handwheel anticlockwise.

Réglage de la force de rappel

FR

Réglez la force de rappel du dossier de telle sorte que le buste soit bien droit, mais sans être poussé vers l'avant.

Pour une force de rappel du dossier plus intense: Tournez la molette dans le sens des aiguilles d'une montre.

Pour une force de rappel de dossier moins intense: Tournez la molette dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

Rugleuningtegendruk

NL

Stel de tegendruk van de rugleuning zo in, dat het bovenlichaam zich rechtop bevindt, maar niet naar voren wordt gedrukt.

Meer tegendruk van de rugleuning: Handwiel met de klok mee draaien.

Minder tegendruk van de rugleuning: Handwiel de klok in draaien.

Contropressione schienale

IT

Regolate la contropressione dello schienale in modo che la parte superiore del busto assuma una postura eretta senza essere spinta in avanti.

Maggiore contropressione dello schienale: Girare la manovella in senso orario.

Minore contropressione dello schienale: Girare la manovella in senso antiorario.

Contrapresión del respaldo

ES

Regule la contrapresión del respaldo de modo que la parte superior del cuerpo esté erguida sin estar echada hacia adelante.

Mayor contrapresión del respaldo: Girar la ruedecilla en el sentido de las agujas del reloj.

Menor contrapresión del respaldo: Girar la ruedecilla en el sentido contrario a las agujas del reloj.

Ryglænsmodtryk

DK

Indstil ryglænets modtryk, så overkroppen er oprejst, men ikke presses fremad.

Mere ryglænsmodtryk: Drej håndhjulet i urets retning.

Mindre ryglænsmodtryk: Drej håndhjulet imod urets retning.

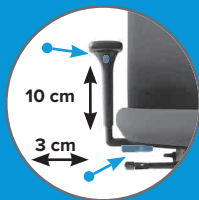
Сила противодействия спинки

RU

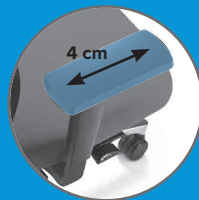
Установите упор спинки таким образом, чтобы верхняя часть тела была прямой и не наклонялась вперёд.

Больше противодействия спинки сиденья: повернуть маховичок по часовой стрелке.

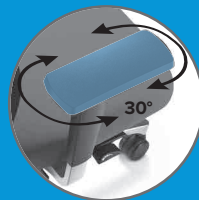
Меньше противодействия спинки сиденья: повернуть маховичок против часовой стрелки.



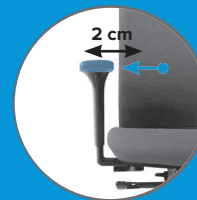
2F/ 3F/ 4F/ 5F/ 6F -
Armlehnen/-armrests



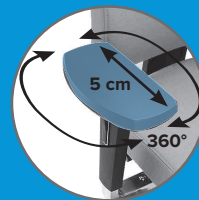
3F/ 4F/ 5F/ 6F -
Armlehnen/-armrests



4F/ 5F/ 6F -
Armlehnen/-armrests



5F/ 6F -
Armlehnen/-armrests



6F -
Armlehnen/-armrests

Armlehnen (optional)

DE

Armrests (optional)

EN

Accoudoirs (en option)

FR

Armleuningen (optioneel)

NL

Stellen Sie die Breite der Armlehnen so ein, dass die Ellbogen nicht am Körper anliegen. Die Höhe der Armlehnen ist dann richtig, wenn die Ellbogen aufliegen und die Schulter- und Nackenmuskulatur entspannt ist.

2F/ 3F/ 4F/ 5F/ 6F:

Höhere Armlehne: Taste drücken, Armlehne für die optimale Position **anheben**.

Niedrigere Armlehne: Taste drücken, Armlehne in die optimale Position **herunterführen**.

Breitenverstellbare Armlehne: Klappverschluss öffnen, Armlehne in die gewünschte Position verschieben, danach Klappverschluss wieder schließen.

3F/ 4F/ 5F/ 6F:

Weitere Funktionen: Siehe Zeichnungen.

Adjust the width of the armrests so that the elbows are not pressed against the body. The armrests are at the correct height when the elbows are resting on the desk and the shoulders and neck muscles are relaxed.

2F/ 3F/ 4F/ 5F/ 6F:

To raise the armrest: Depress the button and **raise** the armrest to the optimum position.

To lower the armrest: Depress the button and **lower** the armrest to the optimum position.

Width-adjustable armrest: Open snap fastener, move armrest to the desired position, then close the snap fastener again.

3F/ 4F/ 5F/ 6F:

Additional functions: See drawings.

Réglez la largeur des accoudoirs de telle sorte que les coudes ne touchent pas le corps. Réglez la hauteur des accoudoirs de telle sorte que les avantbras s'y reposent et que les muscles des épaules et de la nuque soient détendus.

2F/ 3F/ 4F/ 5F/ 6F:

Pour monter les accoudoirs: Soit enfoncez la touche et **soulevez** l'accoudoir jusqu'à la position souhaitée.

Pour baisser les accoudoirs, soit enfoncez la touche et **descendez** les accoudoirs jusqu'à la position souhaitée.

Largeur: Ouvrir l'attache à clapet, glisser l'accoudoir dans la position souhaitée et refermer l'attache à clapet.

3F/ 4F/ 5F/ 6F:

Autres fonctions: Voir illustrations.

Stel de breedte van de armleuningen zo in, dat de ellebogen ontspannen naast het lichaam liggen. De hoogte van de armleuningen is juist ingesteld, als de ellebogen erop liggen en de schouderen nekspielen ontspannen zijn.

2F/ 3F/ 4F/ 5F/ 6F:

Hogere armleuningen: Knop indrukken, armleuningen in de optimale stand **omhoogtrekken**.

Lagere armleuningen: Knop indrukken, armleuningen in de optimale stand **laten zakken**.

In breedte verstelbare armleuning: Kliksluiting openen, armleuning in de gewenste positie schuiven, vervolgens kliksluiting weer sluiten.

3F/ 4F/ 5F/ 6F:

Andere functies: Zie tekeningen.

Braccioli (optional)

IT

Apoyabrazos (es opcional)

ES

Armlæn (som option)

DK

Подлокотники (Дополнительно)

RU

Regolate la larghezza dei braccioli in modo che i gomiti non aderiscano al corpo. L'altezza dei braccioli è corretta se vi si possono appoggiare sopra i gomiti e la muscolatura delle spalle e del collo non è sovraccaricata.

2F/ 3F/ 4F/ 5F/ 6F:

Bracciolo più alto: Premete il tasto e **sollevate** il bracciolo fino a raggiungere la posizione ideale.

Bracciolo più basso: Premete il tasto e **abbassate** il bracciolo fino a raggiungere la posizione ideale.

Bracciolo **regolabile in larghezza:** Aprite la chiusura a falda, spostate i braccioli nella posizione desiderata, quindi richiudete la chiusura a falda.

3F/ 4F/ 5F/ 6F:

Altre funzioni: Consultate le illustrazioni.

Regule la distancia entre los apoyabrazos de modo que los codos no queden apoyados al cuerpo. La altura de los apoyabrazos será la correcta cuando los codos descansan perfectamente y los músculos de los hombros y del cuello estén relajados.

2F/ 3F/ 4F/ 5F/ 6F:

Para subir los apoyabrazos: Pulse el botón **suba** los apoyabrazos hasta colocarlos en la posición perfecta.

Para bajar los apoyabrazos: Pulse el botón **baje** los apoyabrazos hasta colocarlos en la posición perfecta.

Apoyabrazos **regulable en anchura:** Abrir el cierre basculante, desplazar el apoyabrazos a la posición deseada y volver a cerrar a continuación el cierre basculante.

3F/ 4F/ 5F/ 6F:

Otras funciones: Véanse los dibujos.

Indstil armlænenes bredde, så albuerne ikke sidder op ad kroppen. Armlænenes højde er rigtig, hvis albuerne hviler på dem, og skulder- og nakkemuskulaturen er afslappet.

2F/ 3F/ 4F/ 5F/ 6F:

Højere armlæn: Tryk på knappen, **løft armlænet** til den optimale position.

Lavere armlæn: Tryk på knappen, **sæt armlænet ned** til den optimale position.

Breddeindstilling af armlæn: Åbn dækslet, indstil armlænene til den ønskede position, og luk derefter dækslet igen.

3F/ 4F/ 5F/ 6F:

Øvrige funktioner: Se tegningerne.

Отрегулируйте ширину подлокотников таким образом, чтобы локти не прилегли к туловищу. Высота подлокотников установлена правильно, если локти лежат на подлокотниках, а плечевая и затылочная мускулатура расслаблена.

2F/ 3F/ 4F/ 5F/ 6F:

Установка подлокотников выше: нажать на кнопку, поднять подлокотник до достижения оптимального положения.

Установка подлокотников ниже: нажать на кнопку, привести подлокотник в оптимальное положение.

Подлокотники, **устанавливаемые по ширине:** открыть клапанный запор, установить подлокотники в необходимое положение и снова закрыть клапанный запор.

3F/ 4F/ 5F/ 6F:

Дополнительные функции: см. рисунки.



Garantie: Unabhängig von der Sachmängelhaftung gewährt Dauphin eine Garantie von 5 Jahren bei einem normalen täglichen 8-Stunden-Einsatz. Bei längerer Einsatzdauer verkürzt sich die Garantiezeit entsprechend. Von der Garantie ausgenommen sind Produktteile, die einem allgemeinen Verschleiß unterliegen, Mängel durch nicht bestimmungsgemäßen Einsatz, unsachgemäße Behandlung, aufgrund extremer klimatischer Bedingungen, unsachgemäßer Eingriffe, bei beigeestellten Materialien oder aufgrund gewünschter Abweichungen von der Serienausführung.

Rollen: Serienmäßig werden harte Rollen für weiche Böden eingesetzt (Industry: serienmäßig weiche Rollen). Für harte Böden sind weiche Rollen (graue Lauffläche) erforderlich. Ein eventueller Austausch der Rollen kann selbst vorgenommen werden.

Wartung: Bei sachgemäßem Gebrauch ist der Stuhl wartungsfrei. Wir empfehlen, die Sitzhöhenverstellung hin und wieder zu betätigen und die Rollen gelegentlich zu reinigen (z.B. von Teppichflusen).

Reinigung: Bitte verwenden Sie für die Reinigung der Oberflächen und Polster keine aggressiven Mittel oder chemische Reinigungsmittel.

Gasfeder: Arbeiten an Gasdruckfedern dürfen nur durch geschultes Fachpersonal durchgeführt werden. Bei unsachgemäßen Arbeiten besteht erhebliche Verletzungsgefahr.

Technische Änderungen bleiben uns vorbehalten.



Garantie: Indépendamment de la garantie pour défaut de la chose vendue, Dauphin délivre une garantie de 5 ans pour une utilisation quotidienne normale de 8 heures. Au-delà de cette durée d'utilisation, la durée de garantie est réduite en conséquence. La garantie ne couvre ni les pièces soumises à une usure normale ni les défauts provoqués par une utilisation non conforme, ni une manipulation incorrecte, du fait de conditions climatiques extrêmes ou d'interventions incorrectes, ni les matériaux mis à disposition par le client et ni les modifications apportées par rapport au modèle de série.

Roulettes: Les sièges sont en série équipés de roulettes dures pour les sols souples. (Industry: Roulettes souples, de série). Pour les sols durs, des roulettes souples (surface de roulement grise) sont nécessaires. Il peut être procédé à un remplacement des roulettes en propre régie.

Entretien: Le siège est sans entretien avec une utilisation conforme. Nous vous recommandons d'activer de temps à autre le réglage en hauteur du siège ainsi que de procéder occasionnellement au nettoyage des roulettes (pour les délivrer d'éventuelles peluches de tapis etc.). **Nettoyage:** Ne pas utiliser de produits agressifs ou de nettoyeurs chimiques pour le nettoyage des surface et rembourrages.

Amortissement à gaz: Les interventions sur les amortissements à gaz ne doivent être exécutées que par du personnel ayant reçu la formation adéquate. En cas de travaux incorrecte, il existe un danger important de blessure.

Sous réserve de modifications techniques.



Guarantee: Independent of warranties for defects, Dauphin grants a 5-year guarantee in the case of normal use at 8 hours a day. If used for longer periods of time, the Guarantee period shortens accordingly. Product parts which are subject to general wear and defects caused by improper use, improper treatment, extreme climatic conditions, improper tampering, materials placed on the chair or deviations from the standard designs as requested by the customer are exempt from the guarantee.

Castors: Hard castors are fitted as standard for soft floors (Industry: Soft castors as standard). Soft castors (grey tread) are required for hard floors. The user may change the castors himself/herself if necessary.

Maintenance: The chair is maintenance-free if used in the correct manner. We recommend that you use the seat-height adjustment feature now and then and clean the castors occasionally (e.g. to remove fluff from carpets).

Cleaning: Please do not use any aggressive cleaners or chemical cleaning agents to clean the surfaces of the chair and the upholstery.

Gas lifts: Only trained specialists may work on the gas pressure lifts. There is a considerable risk of injury if improper work is carried out by untrained people.

We reserve the right to make technical changes.



Garantie: Onafhankelijk van de aansprakelijkheid voor verborgen gebreken, geeft Dauphin bovendien een garantie van 5 jaren, bij een normaal dagelijks gebruik van 8 uur. Worden onze producten langer gebruikt, dan wordt de garantietijd dienovereenkomstig korter. Van de garantie uitgesloten zijn onderdelen, die onderhevig zijn aan algemene slijtage, schade door gebruik van het product voor een doel waarvoor het niet bestemd is, door onvakkundige behandeling, extreme klimatologische omstandigheden, onvakkundige ingrepen, bij door de klant toegestuurde materialen of door gewenste afwijkingen van de standaarduitvoering.

Wielen: Standaard worden harde wielen voor zachte vloeren gebruikt (Industry: Standaard zachte wielen). Voor harde vloeren zijn zachte wielen (grijze loopring) noodzakelijk. Een eventuele vervanging van de wielen kan zelf uitgevoerd worden.

Onderhoud: Bij vakkundig gebruik is de stoel onderhoudsvrij. Wij raden u aan de zithoogteverstelling af en toe te gebruiken en de wielen af en toe te reinigen (bijv. te ontdoen van tapijtvezels).

Reiniging: Gebruik voor de reiniging van de oppervlakken en de stofferingen geen bijtende middelen of chemische reinigingsmiddelen.

Gasveer: Reparaties aan gasveren mogen alleen uitgevoerd worden door vakkundig personeel. Bij onvakkundig uitgevoerde reparaties bestaat verwondingsgevaar.

Technische veranderingen voorbehouden.



Garanzia: Indipendentemente dalla responsabilità per i vizi del prodotto, Dauphin concede una garanzia di 5 anni in caso di un normale impiego giornaliero di 8 ore. In caso di durata di impiego maggiore, il periodo di garanzia si riduce. In caso di una maggiore durata dell'impiego dei prodotti, il periodo di garanzia subisce una conseguente riduzione. Sono escluse dalla garanzia le componenti del prodotto che sono sottoposte ad usura generica, difetti causati da un uso improprio, trattamento non appropriato a causa di condizioni climatiche estreme, operazioni non adeguate nei confronti dei materiali forniti o a causa di modifiche espressamente richieste rispetto alla produzione in serie. **Ruote:** Di serie sono impiegate ruote dure per pavimenti morbidi (Industry: Ruote morbide di serie). Per pavimenti duri sono necessarie ruote morbide (superficie di contatto grigia). Un'eventuale sostituzione delle ruote può essere effettuata in maniera autonoma. **Manutenzione:** Con un impiego appropriato la sedia non richiede alcuna manutenzione. Consigliamo di azionare di tanto in tanto la regolazione dell'altezza del sedile e di pulire regolarmente le ruote (ad es. da pelucchi di moquette). **Pulizia:** Si consiglia di non utilizzare nessun prodotto aggressivo o detergente chimico per la pulizia delle superfici e dell'imbottitura.

Ammortizzatore pneumatico: Le operazioni eseguite sugli ammortizzatori pneumatici possono essere realizzate solamente da parte del personale tecnico specializzato. In caso di operazioni eseguite in maniera non appropriata è presente un elevato rischio di lesioni. **Ci si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche.**



Garanti: Uafhængigt af mangelansvarsgarantien giver Dauphin en garanti på 5 år ved normal daglig 8-timers-anvendelse. Ved længere tids anvendelse forkortes garantiperioden tilsvarende. Undtaget fra garantien er produktdele, som er udsat for almindeligt slid, mangler på grund af ikke-bestemmelsesmæssig anvendelse, ukorrekt behandling, på grund af ekstreme klimatiske betingelser, uhensigtsmæssige indgreb, ved materialer, som er stillet til rådighed eller på grund af ønskede afvigelser fra seriemodellen.

Hjul: Seriemæssigt bruges der hårde hjul til bløde gulve (Industry: Seriemæssigt bløde hjul). Til hårde gulve kræves der bløde hjul (grå køreflade). Udskitning af hjulene kan man eventuelt selv udføre.

Vedligeholdelse: Ved korrekt brug er stolen vedligeholdelsesfri. Vi anbefaler regelmæssig aktivering af siddehøjdeindstillingen, samt regelmæssig rengøring af hjulene (f. eks. for at fjerne trevler fra tæpper).

Rengøring: Brug ikke aggressive midler eller kemiske rengøringsmidler til rengøring af overfladerne og polstringen.

Gasfjedre: Kun uddannet specialpersonale må udføre arbejde ved gastrykfjedre. Hvis arbejdet ikke udføres korrekt, er der alvorlig fare for kvæstelser.

Ret til tekniske ændringer forbeholdes.



Garantía: Independientemente de la garantía por defectos, Dauphin ofrece una garantía de 5 años tratándose de un empleo normal diario de 8 horas. Tratándose de una duración de uso más prolongada, se reduce el tiempo de garantía de forma respectiva. Para un uso diario superior a las 8 horas, se acorta la garantía proporcionalmente. Excluidos de la garantía están las piezas del producto sometidas a un desgaste normal por su uso, deficiencias por un uso inadecuado, debido a condiciones climatológicas extremas, manipulaciones no autorizadas, en los materiales agregados o en versiones deseadas no fabricadas en serie.

Ruedas: De serie se instalan ruedas duras para suelos blandos (Industry: Ruedas blandas de serie). Para suelos duros son necesarias ruedas blandas (superficie de rodaje gris). Un intercambio de las ruedas puede ser llevado a cabo por cuenta propia.

Mantenimiento: Con un uso adecuado la silla no necesita mantenimiento. Recomendamos activar de vez en cuando el ajuste de la altura del asiento y limpiar las ruedas de forma ocasional (p. ej., para quitar las pelusas de la alfombra).

Amortiguador de columna de gas: La manipulación del amortiguador de columna de gas sólo puede ser llevada a cabo por personal especializado. La manipulación no adecuada conlleva un gran peligro de resultar herido.

La empresa se reserva el derecho a cambios técnicos.



Гарантия: Независимо от того, что компания «Dauphin» несёт ответственность за недостатки, обнаруженные в изделиях, она даёт гарантию на 5 лет при нормированной 8-часовой эксплуатации продукции в течении суток. При более длительной эксплуатации, сроки гарантии соответственно сокращаются. Гарантии не подлежат детали изделий, подверженные общему износу, поломки, возникшие вследствие эксплуатации, не соответствующей определённым директивам, неправильное обращение в экстремальных климатических условиях, неправомерное вмешательство, при дополнительно заказанных материалах или вследствие желаемых отклонений от серийного производства.

Ролики: согласно серийному производству твёрдые ролики изготавливаются для мягких полов (производство: серийные мягкие ролики). Для твёрдых полов необходимы мягкие ролики (серая рабочая поверхность). Возможную замену роликов можно производить самостоятельно.

Техническое обслуживание: При бережном отношении к стулу необходимо в техническом обслуживании отпадать. Мы рекомендуем периодически пользоваться регулировкой высоты сиденья и по мере возможности чистить колёса стула (например, от ковровых ворсин).

Газлифт: Работа с газлифтами разрешается только специально обученному персоналу. При неправильной работе с газовыми пружинами возникает особая опасность нанесения повреждений.

Право на внесение технических изменений принадлежит исключительно компании «Dauphin».

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.